

TRI PESME

peter ajkhof
(peter eickhoff)

Ursuli Brands

* * *

Nije bilo lako:
stajati u praznoj sobi
sa poslednjim
Brinkmanovim pesmama pod miškom.
Tri koraka do prozora
tri koraka nazad
ležali su reči.
Rekl i sli ozbiljno
i beznačajno
JA VERUJEM U LJUBAV!
Stajao sam i onda
tu gde sad stojim:
i na tvojem licu
tražio nos od zlata.
Posle onako mudrog načela
i sa one visine
smatram
da si bila sklona hitovima
stoga
još uvek po tavanici
iznad sebe
tražim tvoje oblike.

Posle onakve izreke
teško je hodati po praznoj sobi
sa pesmama
jednog počajnog pesnika
pod miškom.
Tri koraka ka prozoru
i tri koraka nazad
leže reči.

Podijem sa poda ruž za usne
poslednje
što me još
podseća na tebe.

STIHOKLEPSTVO, ČEZNUCKANJE,
KRITIČARENJE
ILI
PESMA SA SITNE DUŠEBRŽNIKE I
DŽANGRIZAVE KRŽLJOKURONJE,
KOJIMA NEMAČKA KASNA ROMANTIKA I
DALJE POMAŽE DA DOĐU DO EREKCIJE,
I CIJIM ZLOGUKOM I UTRONJANOM
PESIMIZMU, IZGLEDA, NIGDE KRAJA.

1.

Malčice preturali po hudim slikama
životarili pomalo
ispredalili se
jedared
davput.
Ili
dokopali se pera
pa onda
umesto po istini
trk

pravac u polkrovje
među golubove
i raspali po poeziji
uz crno vino i čaj
u udobroj sobici s posterima
HAMILTON i
HLEB ZA SVET GLADNIH
a odmah iza prozora
rukom da dosegneš i rasplačeš se
za oblakoderima
ili
sivom zgradu inom-parkiralištem
usuđenim u nebesa
(kako ej ipak život surov)
divota za pesme:
onomadne
ujutro mrliva ptica
udavila se u limenki koka-kole
kraj i početak simbola
o tome pisati utiske
čudnovatim izrazima
osećati
stravično turski.
Potom
kroz prozor
ispred parking-zdanja
istakneš belu zastavu
sa suzama
rečima
i snovima o boljim svetovima
koji negde drugde tumaraju
noću
iznad skučenih vidika
Nepal
bosonoga
ljubav sa Suncem
vetar
i čovek na Mesecu
(opet je TV-dnevnik bio ubitačan)
pisati pesme
snovima od juče
i sutrašnjim...
(čak i Brehtov portret
u sraonici
visi
nu kutiji za šećer
Ernst Bloh
i mrvica Lalija!)

2.

Za one kojima ovde pišem:
nastavite čudorošci
sa plavocvetim željama
da vam
svaće subote
sija Sunce.

Muti božjaci
muljajte
po lednom talogu slada
mlatarajte rukama
batrgajte nogama
otkukajte svoj čemer ritanjem
a onda
visko gore
u tavanskim sobičcima
tražite šupljoglavo
po svojoj
dubokoumnoj turobnosti
zanosne
umilue metafore.
Tresnite u vaše bučuriše
od rina i slina
projekciju košćicu
da zapne u grlu.
Izbijajte u vaša lična
opštevetska prenemaganja
svoj veliki
bčlosvetski
bol i jad
i

nadajte se i dalje
da će
raženi hleb
čađinice
idile tetošenja i milovanja
kakav majur
nećadeko od centra grada
kar i najnovije
MARAKES-KOŠULJE
IZMENITI svet.

FOLETITE U UNUTRAŠNOST PTICE I PILOTI

Vojni poligoni i kneževine
živi oblaci na nebesima
i Persil.
Prčlo beskonačnih traka
PESNICI poeziju za poboljšanje
dok MISI OCI
ovrj zemlji jamče
nov eegzistencije.

Razasute naokolo
leže parole i izborni plakati
ovde
pod skramom patine
stoje
kao nova dostignuća
bilance
boćnice
i limenke od konzervi
za sutra
za juče i sad.

Patos i parlamenti
gradska veća
i plodovi istraživanja
mlečnih proizvoda
putokazi u budućnost
poput stubova ozona
i kurseva akcija.
Iznad polja sa elektranama
nedostaje nam let ždralova.

Dakle
romantične duše
bez koprene ustajalog urina
na gaćama
ali
poneka glavurda braon.¹

Pune obećanja
zelene se
sećanja i putokazne tablice
sa nazivom mesta ISTOKA²
i jedinstva.
A ponegde bogme
i bodljikava žica.

Lovački avion
tipa »Fantom«
kočoperno
i dalje uliva strahopoštovanje
guru zraci ostavljaju UTISKE!
Znači
tutnuše nam kao poslasticu
NEKAKAV
sasvim novi
sladolед sa šlagom
za svakoga.

¹ Braon boja označava pristalice nacizma. Prim. prev.

² Vlade nekih pokrajina u SR NEMAČKOJ smatraju da Nemačka Demokratska Republika pripada Zapadnoj Nemačkoj. Zelene putokazne tablice s imenima gradova iz NDR još uvek nisu uklonjene, iako tamо stoje još od pre rata. Prim. prev.

Prevod i beleška: Drago Tešević

PETER AJKHOFF (Peter Eichhoff) rođen 1956. godine u Diseldorfu (SR Nemačka).

Piše dramske tekstove, eseje, poeziju i književnu kritiku. Objavljuje u brojnim nemačkim književnim časopisima. Pripada poslednjoj generaciji modernih pesnika koje karakteriše urbana i ekološka tematika prožeta kritičkim odnosom prema modernom industrijskom i tehnološkom ustrojstvu života.

Zivi i radi u Diseldorfu.

BJEKSTVO

momir vojvodić

nova
videlina
jovan dundin

1

*Koju životnu mudrost
Nisu
Iskoristili pesnici
Koju graditelji
Novih prevoza
Preko ši dne vode*

*Jesu li sunčeviči
Podmetnuli vatru
Tamo gde sunce
Stiglo nije
Ili je nebo osiono
Zapelo
Za mrki grmalj*

4

*Dovoljna nam je
Ta jedina soba
Koja na nas liči
Kao otvorena knjiga
Na stranicama
Gde se sabira
Iskustvo mašte*

*Sa stropa će
Mača lampa da obaspe
I slike u senci
I izlog
Zabludelih spisa
U predvorju
Kamo s večeri stiže
Sve što je bilo
Zadržano u gorama*

5

*Na svom posedu mogućnosti
Radanja novih imenica
Podstrekujem namere
Da se upriliči
Ma jedna celina
U rodu trajnija
Od rasprostanjenih krhotina*

*A u prozoru
Koji nas razdanjuje
Eto predela
Gde su stanaice zaposlene
Na zelenoj uzvišici
Pod kljunom im je prekrupa
I roda i urodice
Onoliko koliko se
Od svoje zemlje zaima
I njoj u mrak vraća*

6

*Niz strmovite padine
Silaze alpinisti
A naš put do slobodovisa
Nije okočan
Iz dana u dan nju se traži
Nova svrha*

*Sa užitkom u prolaznom
Još jedno sunce smaće
Zaglušno pramenje
S pročelja
Zvonke litice
I namah sam se prenuo
Umujući
O čistoj postopici*

nedostižni
uzor

sekula šarić

ZLATO

*Zlato je divna stvar
Napisao je Kolumbo u jednom pismu
Sa Jamajke 1503. godine*

*Ko ga poseduje
Gospodar je svega što želi
Primetio je*

*I nastavlja
Zlatom se može dušama
Utrix put u raj*

A zlata je sve manje i manje

LICE

*Stoji čovek
Na glavi mu crni šešir
Čudne naočari*

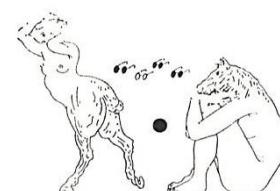
*Kresnu šibicom
Cigare i adi*

I nigde lica

NEDOSTIŽNI UZOR

*Neko je rekao
Izgleda da je novac jedina
stvar
Za kojom postoji opšta tražnja*

*Ovo sam jednom zapisao
I stalno ponavljam
Poezija je nedostižni uzor*



Bosiok Doru: ALTERNATIVNE IGRE II, crtež

*Pred žvalama i bljeskom očnjaka
Kroz rovove crne
Brže sine
Duljem zverinjaka
Preko ljudinjaka
Dok žar una trne
Smrskanih gležnjaka
Sjed od nadanja u ruku spasenja
Emoren od padanja visom uznesenja
Pred prstom Svevida
Okatog kačka
Vtrolka iz napuklog zida
Prek kosama zlikastih kosača
i srpinom runjave Morune
Koja žanje šiblje i mori kune
Svida strpno čeka
I roktima utrobice pori
A vircima kraj divljih rijeka
Sine slavujane i grlice mori
I usukuje uvrh gora
Omču od krikova
Iz grla smunjenih zora
Prepublka od suše
Sa noktima iznad svake duše
Vrebajući jata labudova
Hvatičkirkom iznad jablanova
I gorskih jezera
Plazeci iz peštera
Jezčini modru niz grede vrele
Od dahtanja živokrečne jarē
Gutajući oskoruše zrele
Mečeći strijele kroz prsten Sunca
Na vrele damare
I gorku jabuku u grlu dana
Preko polja pun crvljivih rana
Ispod surih kličova i škrka
Leđene duše i pogleda mrka
Gluv od suvog sjeva gromopuca
Jezdi načio srce velikog bjegunca*

GLUVOPUŠKA

*Laka ploča pokri niže duba
Gluvopušku Kilomuda Ljuba*

*O svome je junaštu prdio
I babama dok je dosmrđio*

*U ratu je skrio gluvu pušku
U obraslu trnjem suvu krušku*

*Nubi sebi kilu veću torbe
Da ostane kilav izvan borbe*

*Kala momci u bitke krenuše
Kilovoga Ljuba ne šenuše*

*Ostan Kilaš da grebena vunu
I da linika telad po katunu*

*Sam da muze vari grebe pjeni
I da prede Džupu svojoj ženi*

*Dim baruta i junačke krvi
Cim se sleže on započe prvi*

*Hvalisanjem da mu je pucala
Puška što je u kruški štucala*

*Ratnici se smijahu od čuda
Hvalisanju Ljuba Kilomuda*

*Glođao je dugo nakon rata
Hrabre kosti poginulog brata*

*Niko ko on kuda Sunce hodi
Gluvu pušku ne proda Slobodi*